

# BIDEZARRA



## ¡Feliz año nuevo! Urte berri on!

Gran participación  
en las diferentes  
actividades  
navideñas

**PÁG. 6** El Valle de Elorz se  
vuelca con las personas  
damnificadas por la  
DANA en Levante

**PÁG. 9** El Programa de  
Empleo Social Protegido  
de la Mancomunidad de  
SSB cumple 20 años

**PÁG. 23** Juan Aristu  
mantiene vivo el oficio  
de pastor con un rebaño  
de ovejas en Torres



# SUMARIO



AYUNTAMIENTO  
DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ  
NOAIN ELORTZIBARKO UDALA

BOLETÍN DE INFORMACIÓN  
MUNICIPAL  
UDAL INFORMAZIO  
ALDIZKARIA

Número 115 / Octubre 2024  
115. zenbakia / 2024ko urria

SERVICIOS	2
MUNICIPAL	4
SSB-JUBILADOS	8
NOÁIN VERDE	10
CULTURA	11
EDUCACIÓN	18
PUEBLOS	19
DEPORTES	20
ES NOTICIA	23

## Edita:

Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz /  
Noain-Elortzibarko Udala

**Consejo de Redacción:** Sebastián Marco, Ruth Fernández, Luis Maya, Dani Lanz, Mikel Navarro, Jesús Alberto Abaurrea, Fernando Zurdo, Jesús Olleta, Nieves Beloqui, Lorenzo Condado, Elena Zarraluqui, Iker Ibiriku, Miriam Gutiérrez, Miriam Alfaro, Rubén Sesma, Garbiñe Sertutxa, Marisa López, Ione Oteiza.

## Redacción-Coordinación:

HEDA Comunicación S.L.  
Concejo de Ustároz 9-11, trasera. 31016 Pamplona.  
Tel. 948 13 67 66. Fax. 948 14 82 46.

e-mail: info@heda.es. web: www.heda.es

**Fotografía:** Jon Urriza, Diego Azanza, Iñaki Porto

**Diseño y maquetación:** HEDA Comunicación S.L.

**Impresión:** Gráficas ALZATE

**Depósito legal:** NA 0414-1997

**Tirada:** 3.800 ejemplares

**Difusión gratuita**

Impreso en papel con certificado PEFC



## SALIDAS CICLOTURISTAS

Consulta las salidas  
cicloturistas  
en este código QR:



## ¿TE ACUERDAS?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural.



El pasado 28 de septiembre, los quintos de 1974 de Noáin (50 años) realizaron una visita al Ayuntamiento y se acercaron al antiguo Colegio San Miguel (hoy Instituto Elortzibar), donde se recordaron viejos tiempos entre las aulas. Abajo, foto antigua de la clase de 8º B en su último día del curso 1987-1988.





## TELÉFONOS DE INTERÉS

### Ayuntamiento

#### Oficinas

948 31 72 03 / 06

Fax. 948 31 84 67

E-mail. ayuntamiento@noain.es

#### Secretaría de Juzgados de Paz

948 31 72 52

#### Área de Jardinería y Agenda Local 2030

948 07 48 48

E-mail. agendalocal2030@noain.es

#### Centro municipal Lorenea

607 16 10 12

E-mail. lorenea@varazdin.es

#### Área de Deportes

948 31 75 16

E-mail. deportesnoain@noain.es

#### Polideportivo municipal

948 31 71 48

E-mail. info@polideportivonoain.es

Web. www.polideportivonoain.es

#### Centro Cultural

948 31 73 05

E-mail. info@culturanoain.com

Web. www.culturanoain.com

#### Biblioteca Pública

948 31 21 49

E-mail. biblinoa@cfnavarra.es

#### Escuela de Música

948 31 79 97

E-mail. emusicanoain@hotmail.com

#### Servicio Social de Base

948 31 82 87

E-mail. info@ssbnoain.com

#### Policía Municipal

948 31 21 79 / 605 83 40 45

E-mail. policia@noain.es

#### Servicio de Euskera

607 506 958

E-mail. iornatj@noain.es

### Organismos

#### Club de Jubilados

948 34 69 68

E-mail. clubjubiladoso51@gmail.com

#### Colegio Público San Miguel

948 36 80 75

E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

#### Instituto ESO Noáin

848 43 12 10

E-mail. iesonoai@educacion.navarra.es

#### Centro de Salud

Cita previa:

948 36 81 55/56

#### Aeropuerto

948 16 87 00

#### RENFE

948 31 76 66

#### Transporte Comarcal (Mancomunidad

Comarca de Pamplona)

948 42 32 42

#### Taxi

948 23 23 00

#### Parroquia San Miguel

948 31 74 33

### Colectivos

#### APYMA Primaria

E-mail. info@apymasanmiguel.es

#### Eraiki Guraso Elkartea

E-mail. eraikigurasoelkartea@gmail.com

#### APYMA Secundaria

E-mail. apymanoin@yahoo.es

#### Gau Eskola

E-mail. noaingogaueskola@gmail.com

#### Gupo de Danzas Ardantzeta Dantza Taldea

E-mail. ardantzeta\_taldea@hotmail.com

#### Asociación Gazteibar

E-mail. gazteibar@gmail.com

#### Comparsa de Gigantes y Cabezudos

E-mail. gigantesnoain1982@gmail.com



## HORARIOS Y PRECIOS DE INSTALACIONES DEPORTIVAS

### Frontón municipal Bidezarra

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

**Horario:** de 10:00 a 22:00 h.

#### Precios:

Empadronados: 10 €/hora

con luz, 7 €/hora sin luz.

No empadronados: 20 €/hora

con luz, 13 €/hora sin luz.

### Frontón de Zulueta

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal de Noáin.

#### Precios:

Empadronados, 7 €/hora

y no empadronados, 13 €/hora.

Precio de la ficha de luz: 3 €.

### Frontón y pista azul del Colegio San Miguel

Cerrados por obras durante el verano.

**Precio:** Gratuito.

**Sistema de reserva:** libre utilización; el primero

que llega, juega. Máximo tiempo de juego:

1 hora desde que alguien solicite

su turno.



## SALIDAS DE MONTAÑA

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 7 euros de cuota y

5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves

de la semana de la salida en

el Servicio de Deportes

(deportesnoain@noain.es).

**Salida:** En autobús desde la

puerta de la iglesia San

Miguel.

### Calendario

**8 de febrero**

Puerto de Belate con raquetas

**22 de febrero**

Sierra de Aloña (7 cimas)

**8 de marzo**

Travesía Camping de Urbasa-Legunbe-San Román

**22 de marzo**

Travesía Antoñana-San Román de Campezo

**5 de abril**

Travesía Yebra de Basa-Oturia-Oliván



## POLICÍA MUNICIPAL

# Jornada sobre intervención con GPS en Noáin

El pasado jueves 24 de octubre se celebró en el salón de actos del Centro Cultural de Noáin una jornada formativa sobre "Intervención con GPS en lugares de difícil acceso".

La actividad fue impartida por Xabier Aquerreta, agente de Policía Municipal de Noáin-Valle de Elorz, técnico deportivo de media montaña y experto en aplicaciones móviles de GPS.

Dirigida a personal policial, bomberos, personal sanitario, personal de protección civil, agentes forestales y voluntarios, en la misma participaron alrededor de 50 personas.

El objetivo de la jornada era aprender el manejo del terminal telefónico mediante la utilización de una aplicación de geoposicionamiento para poder optimizar las herramientas

con las que cuenta el terminal de Policía Municipal. De esta forma se optimiza el uso del terminal en las situaciones operativas que requieran

de ubicaciones de difícil acceso y trayectos de ida y vuelta, pudiendo compartir en todo momento esos datos con otros terminales.

La formación teórica en el Centro Cultural se completó con una parte práctica en diferentes calles de Noáin.





# Los Presupuestos municipales de 2025 ascienden a 10.759.751 euros

El Pleno del Ayuntamiento de Noain-Valle de Elorz aprobó en la sesión celebrada el pasado 17 de diciembre los presupuestos municipales del presente año 2025, que prevén unos gastos e ingresos de 10.759.751,99 euros.

Según se refleja en el informe municipal, los presupuestos correspondientes al ejercicio 2025 contemplan una partida de gastos de personal de 3.396.343 euros (3% de incremento respecto a 2024) y una partida destinada a inversiones de 1.286.208 euros, con la reforma de las piscinas de verano, la reurbanización de la plaza San Miguel y las mejoras en el Colegio San Miguel y en las instalaciones deportivas como principales destinatarios de este capítulo.

Por otra parte, hay un incremento de más del 2,85% de la partida destinada a gastos corrientes y servicios (pasa de 3.828.888 a 3.974.212 euros), mientras que la partida de transferencias

corrientes asciende a 1.710.455 euros, entre las que destacan 372.627 euros de aportación a la Mancomunidad del Servicio Social de Base, 365.911 euros para la Escuela de Música, 325.953 euros para Elortzibar Servicios Deportivos S.L., 222.028 euros para la Mancomunidad de la Comarca y 150.000 euros de subvención a los clubes deportivos.

Finalmente, los presupuestos para 2025 de la sociedad pública Elortzibar Servicios Deportivos asciende a 1.342.885,48 euros y el del patronato de Música a 733.404,86 euros.

Ingresos

En el capítulo de ingresos destacan los impuestos directos (4.513.140 euros), las transferencias corrientes (3.825.985 euros), las tasas, precios públicos y otros ingresos (846.628 euros), las transferencias de capital (232.026 euros), los impuestos indirectos (553.000 euros) y los

ingresos patrimoniales (113.643 euros).

Teniendo en cuenta estos datos, el ahorro bruto previsto para 2025 asciende a 761.386,79 euros y el ahorro neto a 133.580,09 euros, con un nivel de endeudamiento bajo y la previsión de cumplimiento tanto de la sostenibilidad financiera como de la regla de gasto.



### 2025eko udal aurrekontuak onetsi

**dira.** Noain-Elortzibarko Udaleko osoko bilkurak aurtengo (2025) udal aurrekontuak onetsi zituen, joan den abenduaren 17an. Aurreikuspenen arabera, gastuak eta diru-sarrerak 10.759.751,99 eurokoak izanen dira.

## Próxima instalación de tres puntos de recarga de vehículos eléctricos en Noain

Noain contará en breve con tres puntos públicos de recarga de vehículos eléctricos. Ubicados en el aparcamiento de la parte trasera del Ayuntamiento, en la avenida la Lostra y en el polígono industrial Talluntxe frente al Hotel Ibis, los puntos de recarga van a ser instalados y sufragados por la empresa Salbiotx (Acciona),

empresa que se encargará también de la gestión y el mantenimiento de los mismos a cambio de la recaudación obtenida por su uso.

Se trata de tres puntos de recarga dobles, con capacidad por tanto para hasta seis vehículos a la vez, con cuatro mangueras de carga rápida (y una potencia máxima de 82 kW) y dos mangueras de

carga ultrarrápida (y una potencia máxima de 120 kW).

El acuerdo firmado el pasado año entre el Ayuntamiento del Valle de Elorz y la empresa Acciona contempla la instalación de tres nuevos puntos de recarga en el municipio a lo largo del presente año 2025.



### VISITA DEL EMBAJADOR DE COREA AL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ

El nuevo embajador de la República de Corea en España, Lim Soosuk, visitó el pasado 24 de octubre la planta de baterías de Mobis que se construye en la Ciudad del Transporte y el Ayuntamiento del Valle de Elorz, donde fue recibido por el alcalde, Sebastián Marco, la concejala Ruth Fernández y las técnicas municipales Begoña Lausín y Laura Lomana.

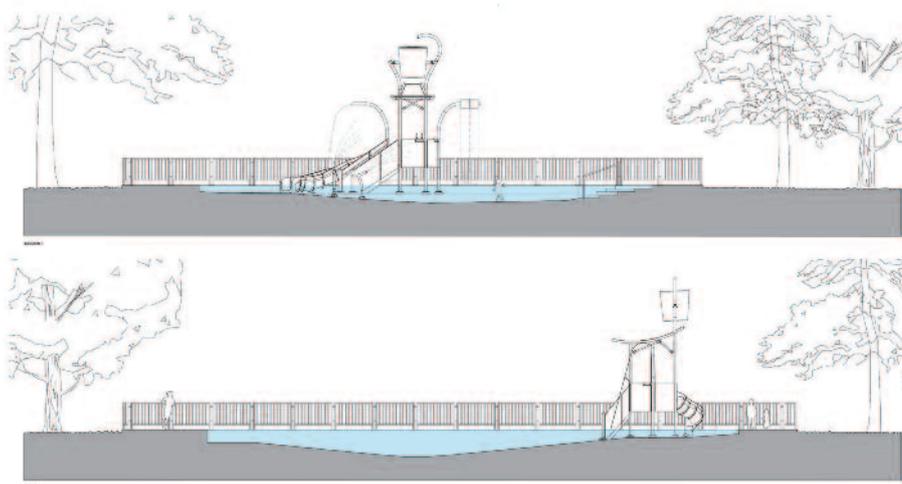
El embajador, que abogó por estrechas las relaciones con el Valle de Elorz, estuvo acompañado de varios técnicos de la Embajada y por el CEO de Mobis Spain, Inbo Jung.

# En marcha las obras de reforma de las piscinas de verano

Las obras de reforma de las piscinas de verano de Noáin comenzaron el pasado mes de diciembre tras adjudicarse a la empresa Construcciones Noveleta SLU por un importe de 591.800 euros (IVA excluido) y un plazo de ejecución de cuatro meses, de manera que puedan estar acabadas de cara a la temporada de verano de este año.

La redacción del proyecto fue adjudicada a ATIC Estudio de Proyectos SL por un importe de 28.319 euros (IVA excluido).

Los trabajos van a permitir la adecuación de los pozos de las piscinas a la normativa vigente e incluyen la instalación en el recinto una plataforma de chapoteo o "splash pad", un espacio donde el agua brota de chorros que provienen de diferentes lugares, incluso del suelo, y que ofrece una gran diversión por todas las opciones que puede ofrecer.



## MÁS DE 20 PROPUESTAS PRESENTADAS AL CONCURSO DE REDACCIÓN DEL PROYECTO DE LAS NUEVAS INSTALACIONES DEPORTIVAS DE BISAIRES

Un total de 22 estudios se han presentado al concurso de proyecto de nuevas instalaciones deportivas en la zona de Bisaires de Noáin convocado al efecto por el Consistorio. Se trata de un concurso con intervención de jurado para la

redacción del proyecto y dirección facultativa de las obras de las nuevas instalaciones deportivas en la zona.

El valor estimado del concurso incluye la cantidad fija que se abonará en concepto de premios (un

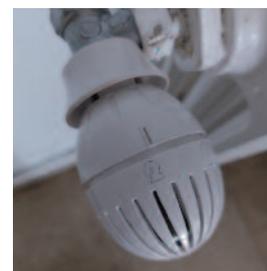
total de 18.000 euros) y el importe derivado del contrato de adjudicación (252.345,67 euros + IVA). Una vez adjudicado el concurso, el plazo de ejecución de redacción del proyecto es de cuatro meses.

## EL INSTITUTO ELORTZIBAR ESTRENA UN SISTEMA DE CALEFACCIÓN MÁS EFICIENTE MEDIANTE VÁLVULAS TERMOSTÁTICAS ANTIVANDÁLICAS

El Instituto Elortzibar de Noáin ha ido mejorando en los últimos años su edificio e instalaciones desde el punto de vista de la eficiencia energética. Primero se llevó a cabo una rehabilitación energética del propio edificio en dos fases, y en el verano de 2023 se cambió la caldera de gas para calefacción por una más eficiente y con posibilidad de una mejor programación.

Ahora se han aprovechado las vacaciones de Navidad para instalar válvulas termostáticas antivandálicas en toda la planta

baja y en alguna de las aulas de la primera y segunda planta del edificio. Este sistema se coloca en los radiadores y permite regular la temperatura de las aulas individualmente. Las válvulas termostáticas permiten decidir a qué temperatura quieres tener el aula y una vez que se ha llegado a esta temperatura deja de entrar agua caliente al radiador. Esto hace que no se recalienten ciertas clases y así llegue mejor el calor a aquellas más frías, lo que mejora el confort y permite ahorrar energía.





### Auto-Vein

REPARACIÓN DE TURISMOS, FURGONETAS Y 4X4

Mecánica, electricidad, diagnosis, neumáticos, aire acondicionado...  
Vehículo de sustitución  
Mejoramos presupuestos, consúltanos

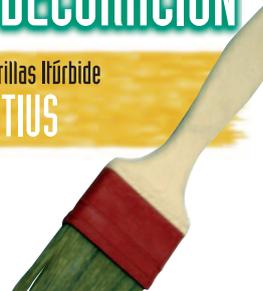
C/ Tudela, 49 (Ciudad del Transporte)  
Teléfono y fax 948 85 37 89  
autovein.andres@gmail.com



## PINTURA Y DECORACIÓN

Marín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**

Plaza San Miguel, 1-3º A  
Tel.: 696 94 66 73  
31110 Noáin (Navarra)





# En marcha el nuevo servicio de transporte municipal del Valle

El nuevo servicio de transporte municipal del Valle de Elorz echó a andar el pasado 2 de diciembre, tras adjudicar el Consistorio la licitación a la empresa Autocares EDSA.

Se trata de un importante incremento del gasto con el objetivo de hacer frente a una serie de mejoras para facilitar la movilidad de las y los vecinos del municipio: la creación de dos nuevas paradas en el recorrido -una en el Instituto de Formación Profesional CENIFER de Imárcoain y otra, a demanda a través de llamada al número de teléfono que a tal efecto habilitará la empresa adjudicataria, en el polígono de Torres-; el incremento del horario de las tardes de entre semana a las 19:00 horas; y la puesta en marcha

de un servicio los sábados a las tardes con la ida a las 17:00 horas y la vuelta a las 23:00 horas, atendiendo en ambos casos a las preferencias mostradas por las personas usuarias en una encuesta realizada previamente.

Destacar, igualmente, que este servicio se realiza con un microbús de un mínimo de 19 plazas en lugar de la furgoneta de 7 plazas que se ha venido utilizando hasta la actualidad, y que los pueblos que actualmente se hacen a demanda (Yárnoz, Otano y Guerendiáin) continúan con esta modalidad pero con un vehículo de cuatro plazas para que la desviación del recorrido del autobús no sea tan grande. En este caso, hay que llamar una hora antes para solicitar el servicio y tener

previamente unos tickets que se pueden recoger en el Ayuntamiento, el Centro Cultural y el Concejo de Guerendiáin.

Finalmente, señalar que el servicio incluye el transporte especial a fiestas y eventos del municipio (noche de sábado de Carnavales, noche de sábado de Fiestas de la Primavera, noches de viernes y sábado de Fiestas Grandes de Noáin y noches de sábado de Fiestas de la Juventud de Elorz, Fiestas de Torres, Fiestas de Guerendiáin, Fiestas de Elorz, Fiestas de Imárcoain y Fiestas de Zulueta).

El servicio de transporte municipal del Valle sigue siendo gratuito para todas aquellas personas que lo utilizan.

## El Valle de Elorz se vuelca con las personas damnificadas por la DANA

La población, las empresas y el Ayuntamiento del Valle de Elorz se han volcado en la ayuda a las personas damnificadas por la DANA del pasado 29 de octubre.

Así, a principios de noviembre el Consistorio habilitó en el Centro Lorena un punto de recogida de comida no percedera, agua y productos de higiene y de limpieza que se enviaron a la zona afectada, y dos trabajadores del Servicio de Jardinería se trasladaron tres días a la localidad de Algemesí con dos palas excavadoras alquiladas por el Ayuntamiento para colaborar en las tareas de retirada de barro y enseres de las calles y limpiar los accesos al Centro de Salud de la localidad. Las palas excavadoras fueron transportadas hasta Algemesí por una persona voluntaria de una empresa de grúas de Noáin sin cobrar por ello, y en las labores de limpieza también participaron de forma desinteresada cinco trabajadores de una constructora de Noáin-Valle de Elorz.

Por otra parte, tres agentes de la Policía Municipal del Valle de Elorz solicitaron autorización para desplazarse con el vehículo todoterreno del



Ayuntamiento hasta las localidades de Paiporta y Catarroja, donde permanecieron una semana en cada una de ellas realizando labores de tráfico y seguridad ciudadana a las órdenes del puesto de mando avanzado (PMA) de la zona.

Además, se organizó una recogida de materiales en la que colaboraron varias empresas y numerosos particulares a través de la ONG "Caravana de vida", y que contó con la colaboración del Ayuntamiento del Valle. El pasado mes de noviembre se trasladó a la zona afectada un camión tráiler cedido por una

empresa de transporte del Valle de Elorz con un total de 20 palés repletos de ropa, alimentos y otros productos de primera necesidad, y todavía queda una cantidad similar a la enviada pendiente de ser enviada cuando la soliciten los municipios afectados.

Finalmente, el domingo 1 de diciembre se celebró una marcha solidaria (en la foto) organizada por el equipo de deportes adaptados de Noáin en la que participaron alrededor de 200 personas. En esta marcha se recogieron numerosos juguetes y material escolar y se recaudaron

2.500 euros con los que se van a adquirir juguetes, pulsadores y tablets para los centros que acogen a personas con discapacidad que se han visto afectados por la dana.

Además, el Área de Cultura destinará la recaudación del espectáculo de la compañía Producciones Yllana "War Baby" del próximo 4 de abril en el Centro Cultural a los damnificados por la DANA. También se habilitará fila cero para que puedan colaborar todas las personas que lo deseen.

## NOÁIN DISPONDRÁ EN BREVE DE UNA ESTACIÓN DE REPARACIÓN DE BICICLETAS

El Ayuntamiento del Valle de Elorz tiene previsto instalar a lo largo del presente mes de enero o comienzos de febrero una estación de reparación de bicicletas en el entorno de la plaza de Los Fueros que permitirá a las personas usuarias realizar pequeñas reparaciones y arreglos en las bicicletas.

La estación contará con las herramientas básicas necesarias para realizar reparaciones en las bicis por cuenta propia, incluidos destornilladores, llaves fijas, llave inglesa, kit de llaves Torx y Allen o desmontables para quitar la cubierta de una rueda. Además, cuenta con una bomba de bicicleta de alta

resistencia con un cabezal de bomba para diferentes válvulas. Para facilitar el mantenimiento o arreglos la estación tiene un soporte para colgar la bicicleta y un código QR con el que se accede a instrucciones detalladas para una variedad de reparaciones.

# El Ayuntamiento estrena perfiles de redes sociales y un canal de WhatsApp

También se refuerza la difusión de noticias en la renovada web municipal

Con el objetivo de llegar a todas las franjas de edad de la población y hacerlo además de forma más inmediata, el Ayuntamiento del Valle de Elorz ha decidido fortalecer sus canales de comunicación institucional con la puesta en marcha de perfiles de Facebook, Instagram y X (antigua Twitter), la creación de un canal de WhatsApp y el refuerzo de la sección de Noticias de la recientemente renovada página web. El servicio se puso en marcha el pasado mes de diciembre y está gestionado por la empresa HEDA Comunicación, encargada de la elaboración del boletín municipal Bidezarra, las agendas culturales y el programa de Fiestas del municipio desde 1996, y conocedora, por tanto, de la actividad desarrollada por las diferentes áreas y servicios municipales.

Concretamente, el Ayuntamiento dispone desde el pasado 9 de diciembre de las siguientes cuentas de redes sociales:

**Facebook** (<https://www.facebook.com/valledeelorzelortzibar>)

**Instagram** ([https://www.instagram.com/valledeelorz\\_elortzibar/](https://www.instagram.com/valledeelorz_elortzibar/))

**X** (<https://x.com/AytoValleElorz>)

**Canal de WhatsApp** al que se pueden sumar todas las personas que lo deseen escaneando el código QR que aparece junto a esta información.

Además, el Consistorio ha reforzado la **sección de Noticias de la web municipal** (<https://www.noain.es>) y realizará actualizaciones periódicas de las informaciones más importantes de las diferentes áreas municipales.



## FINALIZAN LAS OBRAS DE REFORMA DE LOS VESTUARIOS DEL FRONTÓN BIDEZARRA

Recientemente han finalizado las obras de reforma de los vestuarios y aseos públicos del frontón Bidezarra de Noáin, acometidas por la empresa Construcciones Noveleta SLU por un importe de 98.150 euros (IVA excluido) para adecuar las instalaciones a la normativa de accesibilidad y de incendios vigente en la actualidad y evitar los problemas de humedad producidos por la antigüedad de las instalaciones de evacuación.

**Mejora del alumbrado del campo de fútbol**  
Por otra parte, el campo de fútbol municipal de

Noáin estrenará el próximo mes de febrero su nuevo alumbrado exterior, trabajos adjudicados a la empresa MEPSA con un presupuesto de 37.906,26 euros (IVA incluido). La redacción del proyecto fue realizada por Juanjo Visus Fandós por un importe de 1.936 euros.

**Sustitución del aseo situado junto al Centro Lorenea**

El Ayuntamiento del Valle de Elorz acometerá en breve la sustitución del aseo situado junto al Centro Lorenea por una cabina de aseo autolimpiable y tres

urinarios exteriores. Los trabajos han sido adjudicados a la empresa Silmar Servicios y Equipamientos Urbanos SLU por un importe de 50.390 euros (IVA excluido).

**Reforma de la fachada de la Casa de Cultura**

Por último, también en breve se va a llevar a cabo la sustitución de los paneles de la fachada de la Casa de Cultura, cuya estructura de madera está deteriorada. En este caso la obra se ha adjudicado a la empresa Ripa y Semberoz SL por un importe de 36.217,72 euros (IVA incluido).

## NOÁIN CONTARÁ CON UNA ZONA DE LIMPIEZA DE AUTOCARAVANAS EN TALLUNTXE

El Ayuntamiento del Valle de Elorz tiene previsto acometer en breve la creación de una zona de limpieza y cambio de aguas para autocaravanas en una zona de aparcamiento público del polígono Talluntxe de Noáin.

La zona habilitada tendrá una capacidad para dos vehículos y los trabajos serán llevados a cabo por la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona (red de abastecimiento y fontanería), mientras que el Ayuntamiento del Valle de Elorz subcontratará la obra civil, la red de saneamiento y la prolongación del tubo de PEAD desde la caja de registro hasta el punto de consumo.

## APROBADO EL CALENDARIO FISCAL DE 2025

Con el objetivo de planificar y facilitar a la ciudadanía el pago de los impuestos municipales, el Ayuntamiento del Valle de Elorz ha aprobado recientemente el siguiente calendario fiscal para el presente año 2025: el periodo de pago voluntario de las entradas de vehículos a través de aceras (vados) estará comprendido entre el 15 de febrero y el 15 de marzo; el del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica (impuesto de circulación) entre el 24 de marzo y el 30 de abril; el de la contribución territorial (primer semestre) entre el 1 y el 31 de mayo; el del impuesto sobre actividades económicas (IAE) entre el 1 y el 31 de octubre; y el de la contribución territorial (segundo semestre) entre el 1 y el 30 de noviembre.

Kepa Koldo Lekuona. Col. 360  
Silvia Carrera Murillo. Col. 486

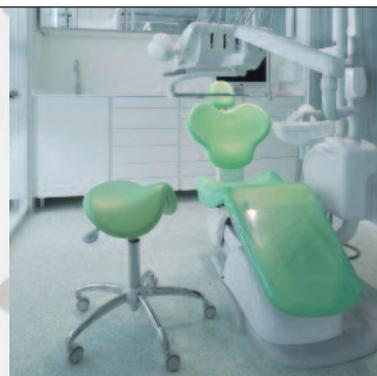
CLÍNICA DENTAL  
**LEKUONA**

C/ Real, 31. Noáin  
Tel. 948 985 564

C/ Ronda de las Ventas 15-17. Burlada  
Tel. 948 149 078

- ORTODONCIA
- IMPLANTES
- PRÓTESIS EN GENERAL
- TRATAMIENTO DE ENCÍAS
- P.A.D.I.

[www.clinicadentallekuona.com](http://www.clinicadentallekuona.com)





## Gran ambiente en la fiesta intergeneracional

El encuentro entre abuelos y nietos se ha convertido en uno de los actos más populares de la Semana Cultural de la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Noáin. En la última edición, celebrada el 18 de octubre, se reunieron no solo gentes de la Tercera Edad y chavalería, sino también familiares de todas las edades que no quisieron perderse la fiesta. Juntos disfrutaron del concierto del alumnado de la Escuela de Música, que en esta ocasión acudió con más de un centenar de músicas y músicos de diferentes niveles, instrumentos y edades.

El resto de actividades de la Semana Cultural registraron también una buena acogida, con más de 90 personas apuntadas tanto a la visita guiada a Ágreda (La Rioja) como a las actuaciones y meriendas del fin de semana: el sábado con el dúo Carisma y el domingo con Roberto y Jessica.

Además de la Semana Cultural, la Asociación programó otras actividades. El 21 de noviembre se organizó una visita cultural a Pamplona centrada principalmente en las antiguas murallas



de la Capital y seguida de una comida en el restaurante Uslaer. El 14 de diciembre se celebró la tradicional comida navideña en el Centro Cívico con 116 comensales que disfrutaron después de un animado baile con música en directo del Trío

Charango. Y el 26 de diciembre tuvo lugar la fiesta fin de año, en la que no faltó el aperitivo ni la música de los Cazahuates, que actuaban por última vez en Noáin. La próxima cita festiva será ya en carnaval, el 22 de febrero.

## EL VALLE DE ELORZ SE SUMÓ A LA CAMPAÑA DEL 25N CONTRA LA VIOLENCIA VICARIA

Cada 25 de noviembre, se conmemora el Día internacional para la eliminación de la violencia contra las mujeres desde diferentes ámbitos. A medida que se han ido desarrollando nuevas leyes, recursos y estrategias para dar cobertura a las desigualdades entre mujeres y hombres, los agresores han ido desarrollando nuevas formas de manipular y ejercer violencia. En este sentido, la Red de las entidades locales y territoriales de Navarra ha llevado a cabo la campaña "No es teatro, es violencia vicaria / Ez da antzerkia. Indarkeria bikarioa da", una llamada de atención sobre la violencia vicaria, un tipo de violencia que los agresores ejercen contra las mujeres a través de sus seres queridos.

La violencia vicaria es una violencia secundaria a la víctima principal, que es la mujer. Es a la mujer a la que se quiere dañar y el perjuicio se hace a través de terceros. El maltratador sabe que dañar a los hijos/hijas, es asegurarse que el daño llega a la mujer del modo más cruel. Es, por lo tanto, una modalidad de violencia de género que toma a las hijas e hijos como objeto para continuar el maltrato y la violencia sobre la mujer.

La violencia vicaria puede manifestarse de muchas formas: amenazas de

llevarse a los niños y niñas, quitarle la custodia o incluso matarlos; aprovechar la presencia de los hijos e hijas para insultar a la madre, humillarla y amenazarla; interrumpir los tratamientos médicos o farmacológicos y descuidar la alimentación, la vestimenta, etc. de los niños y niñas, etc.

Pero la violencia vicaria también cuenta con la complicidad de una sociedad que cuestiona permanentemente a las mujeres, que las priva de autoridad y pone en duda su palabra. De ahí el lema elegido para este 25 de noviembre. Según el informe "Menores víctimas mortales en casos de violencia de género contra su madre en España", la cifra de los datos provisionales de menores víctimas mortales a manos de sus padres biológicos, parejas o exparejas de la madre, desde 2013 hasta el 14 de octubre de 2024, asciende a 63. En 2024 ya se han cuantificado 10 casos, la cifra más alta en la última década. Es fundamental garantizar sistemas de información que permitan analizar esta compleja realidad y aplicar políticas concretas, y seguir fortaleciendo nuestras políticas y recursos para combatir todas las formas de violencias machistas, incluidas las más invisibilizadas.

## Hacia un pacto mancomunado por los cuidados

Desde la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base, y coordinado por el Programa de igualdad entre mujeres y hombres, se ha llevado a cabo un diagnóstico de cuidados en el territorio que permita crear un Pacto por los Cuidados.

El programa Pacto por los cuidados está promovido por el Instituto Navarro para la Igualdad y busca, en colaboración con las entidades locales, dar un mayor protagonismo a los cuidados y a las tareas que requiere su desempeño en las políticas públicas.

Hacer un pacto, no es un trámite; se precisa conocer en profundidad las necesidades a las que debe dar respuesta y las potencialidades para el cambio que tiene el territorio.

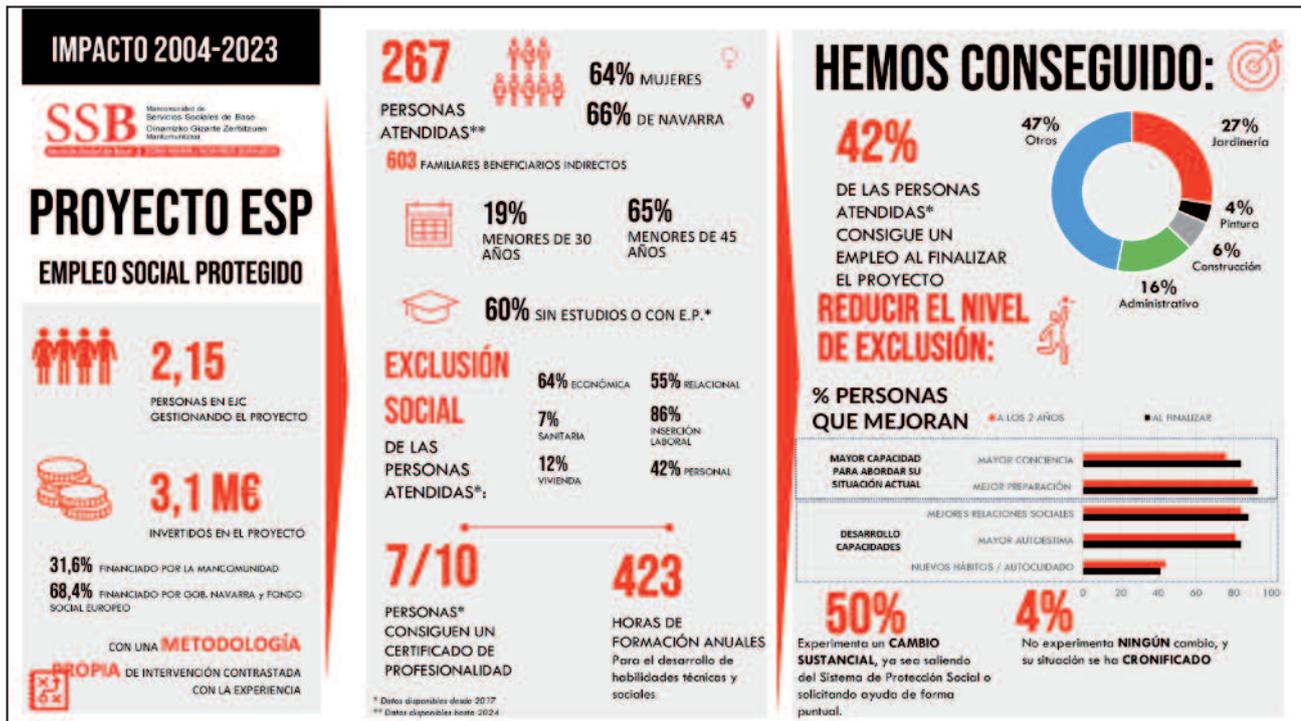
El primer paso es hacer un diagnóstico para caracterizar cómo es en el momento actual la

organización de los cuidados (con sus múltiples necesidades y agentes) en el territorio de la Mancomunidad, y también aproximarse a cuáles son las tendencias y necesidades emergentes para poder desplegar nuevas estrategias que den respuesta a las mismas. Es momento de anticiparse a las nuevas exigencias que, tanto desde lo privado y colectivo como desde lo público, se van a manifestar en los próximos años.

El desarrollo de las tareas de cuidado implica a múltiples agentes y ámbitos: la educación, la salud, el deporte, el tiempo libre, la movilidad, el desarrollo urbano, la vivienda, los servicios sociales, el empleo, las redes sociales y vecinales, etc. que deberán integrarse en el análisis y en la elaboración de alternativas. En este sentido, este diagnóstico se plantea con la clara vocación de resultar de utilidad

para estos agentes. La iniciativa surge desde la Mancomunidad y el Programa de Igualdad, pero su potencialidad trasciende su ámbito de trabajo. Es un proyecto ambicioso que debe permitir generar información de valor para el diseño de actuaciones en los diferentes programas de la Mancomunidad y también en los municipios que la conforman.

Como se ha dicho, en el abordaje de los cuidados confluyen diferentes agentes, es por ello que en el proceso de realización del estudio están participando diversidad de personas con responsabilidades políticas y técnicas de los ayuntamientos, la mancomunidad, los centros educativos, los centros de salud, las empresas de inserción, así como profesionales de los cuidados, personas pertenecientes a asociaciones y ciudadanía a título individual.



# El Programa de Empleo Social Protegido cumple 20 años en la zona de Noáin

La Mancomunidad de Servicios Sociales de la Zona de Noain celebró el pasado 8 de noviembre un acto en homenaje al Programa de Empleo Social Protegido, un programa que, desde su inicio, ha sido clave en la creación de oportunidades laborales para personas en situación de exclusión social. El evento, presidido por Yasone Gómez, trabajadora social y responsable del Programa de Incorporación Social, reunió a profesionales, colaboradores y beneficiarios.



Inés Jiménez Muro, directora general de Protección Social, destacó la importancia de este tipo de iniciativas, que proporcionan empleo y también construyen una sociedad más inclusiva y equitativa. Resaltó que el programa es un ejemplo de cómo la lucha contra la exclusión social puede generar cambios profundos y duraderos.

Uno de los momentos más emotivos de la jornada fue la proyección de un video con testimonios de personas beneficiarias, quienes compartieron sus historias de superación gracias al programa. Testimonios como el de Marta, que tras siete años de inactividad logró reinsertarse en el mundo laboral, o Juan Manuel, quien pudo cotizar y alcanzar una jubilación digna. Estos relatos personales reflejan el verdadero impacto de la inclusión social más allá de las estadísticas.

El evento también incluyó la presentación de un estudio de impacto realizado por la empresa Sinnple, que analiza los resultados del programa. Según el informe, el Programa de Empleo Social Protegido ha incrementado la confianza y

autoestima de las personas participantes, mejorando su integración social y promoviendo la autonomía personal. "El impacto va más allá de un empleo temporal. Hemos visto a personas reconectar con su entorno, recuperar su dignidad y redefinir sus metas de vida", señala.

Además, el estudio subraya que las personas participantes han experimentado mejoras significativas en su calidad de vida, reduciendo su dependencia de los servicios sociales y alcanzando una mayor estabilidad económica, lo que repercute positivamente en su bienestar personal y familiar. En una mesa de profesionales moderada por Edurne Tres, se discutieron los avances y desafíos del Programa de Empleo Social Protegido, con un énfasis en la sostenibilidad y la innovación. Yasone Gómez presentó el proyecto de integración de plástico reciclado para la creación de mobiliario urbano, un ejemplo de cómo el programa no solo promueve la inclusión laboral, sino también el respeto al medio ambiente. Otros ponentes como

Agustín Otazu, Óscar Amoztegui y Elena Zarraluqui destacaron el impacto positivo de las políticas activas de empleo, la mejora continua en los procesos internos y la importancia de la calidad en los servicios sociales.

En relación con el futuro del programa, Agustín Otazu destacó el potencial del Fondo Social Europeo (FSE+) para seguir ampliando el alcance del proyecto y seguir innovando en la promoción de la inclusión social.

El evento culminó con una entrevista a José Vicente Sainz Pérez, director de Solteco Madera Plástica S.L.U., quien explicó el potencial de los materiales reciclados en la creación de entornos urbanos sostenibles.

La presidenta de la Mancomunidad, María Carmen Tirapu, clausuró el homenaje con un mensaje de gratitud y compromiso, reafirmando el compromiso de seguir trabajando por un futuro más inclusivo y justo en Navarra.



**Gizarte Enplegu Babesturako Programak 20 urte bete ditu.** Noain aldeko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak Gizarte Enplegu Babestua izeneko programa omentzeko ekitaldia egin zuen joan den azaroaren 8an. Funtszeko programa da, gizarteaz baxterturik dauden pertsonentzako lan aukerak sortzeko.



## CALENDARIO LUNAR

<b>Enero</b>	4 / ☾ 11 / ☉ 18 / ☽ 25 / ☿
<b>Febrero</b>	3 / ☾ 10 / ☉ 16 / ☽ 24 / ☿
<b>Marzo</b>	3 / ☾ 10 / ☉ 17 / ☽ 25 / ☿

## Ideas para consumir responsablemente

Estamos todo el día consumiendo alimentos, electricidad, ropa, productos de cosmética, gasoil, productor por internet... Y la mayor parte de las veces no nos damos cuenta del poder que tenemos como consumidores. Lo que elegimos consumir es importante, porque podemos elegir comprar online, a grandes empresas o en el comercio de barrio y proximidad, podemos elegir empresas que por ejemplo estén cuidando el medio ambiente con su trabajo o comprar comida con exceso de envoltorio... Muchas veces, aunque te lo propongas, consumir responsablemente es como una carrera de obstáculos, pero siempre merece la pena, porque el impacto positivo que tiene es mucho mayor de lo que te imaginas. Aquí te damos algunas ideas para hacerlo:

**Para comprar alimentos: apoya a las personas productoras de tu ciudad o entorno rural más cercano.**

Búscalos en grupos de consumo, puestos de mercados, tiendas



**Arduraz kontsumitzeko aholkuak.** Garrantzitsua da herritarrek arduraz kontsumitzeko beharraz kontzientzia hartzea. Hona hemen kontseilu batzuk hori lortzeko: erosi zure inguruneke ekoizleen elikagaiak, erosi gauza gutxiago internet bidez, birziklatu produktuak edo erosi bigarren eskukoak, kontratatu energia garbia eta ibili bizikletaz edo oinez.

de barrio que vendan con canales cortos, e incluso en tiendas online con tus pedidos de sus huertas/campo/mar a tu mesa. Existen todo tipo de productos que se cultivan y fabrican cerca de ti con prácticas sostenibles. Apoya su trabajo y sus productos en lugar de elegir automáticamente lo que haya en tu supermercado.

**Para comprar por internet: reduce tu consumo y elige pequeñas empresas en lugar de gigantes.**

Además, compra por internet sólo cuando la tienda física donde tienen el producto está a más de 15 km y no puedas ir andando o en bici. Es importante que no elijas un envío rápido para no triplicar las emisiones.

**Para comprar ropa, tecnología, otros bienes: compra nuevo solo lo estrictamente necesario.**

Piensa bien en si te hace falta o no, y si antes de comprar algo nuevo lo puedes comprar de segunda mano, llevar a reparar o incluso intercambiar. Comprar objetos nuevos significa muchas más emisiones y recursos. Si no queda más remedio que comprar algo nuevo, intenta que tu dinero alimente el comercio local de barrio.

**Para tu consumo general: ten presente al mundo rural.**

Apoya a las personas productoras y artesanas del mundo rural. Seguro que puedes encontrar el objeto que buscas en tu zona rural cercana, y con mucho más significado y alma que cualquier otro objeto que pudieses encontrar en una gran superficie.

**Usar energía limpia: cambia el chip y sé consciente de todas tus alternativas al contrato clásico de la luz.**

Hoy en día puedes generar tu propia energía, en solitario o con tus vecinos/as, y también puedes contratar energía verde.

**Para generar menos residuos: compra todo lo que puedas a granel, en envases reutilizables, retornables, o que no sean de un solo uso.**

Ya sean envases de papel, cartón, biodegradable, plástico o aluminio, el usar y tirar sale muy caro en forma de emisiones y contaminación del medio natural. En un supermercado seguramente no lo consigas, pero en las tiendas de barrio puedes encontrar muchos productos a granel y podrás llevar tus propios envases.

**Desplázate sin emisiones: ve andando o en bici a todos los sitios que puedas o utiliza el transporte público.**

## Publicidad en

# BIDEZARRA

## Buzoneo a todos los vecinos

 948 13 67 66



# NAVIDAD 2024-25 / 2024-25EKO EGUBERRIA





# EL MIRADOR / IKUSTEGIA

NAVIDAD 2024-25 / 2024-25EKO EGUBERRIA





# El público llena el Centro Cultural

Comenzamos este otoño recordando a nuestro público algunas razones de peso para venir el teatro (aporta emociones intensas, es historia y cultura, es un arte vivo e irrepetible, además de una experiencia compartida que nos conmueve, atrapa y humaniza) y lo cierto es que la caída de las hojas propia de esta época trajo hasta el Centro Cultural de Noáin, además de una programación cultural que ha destacado por la altísima calidad de sus propuestas, una respuesta inigualable por parte del público. Tanto es así que en la primera mañana de venta se completó la mitad del aforo en concepto de abonos. Eso implicó que, a lo largo de todo el trimestre, se haya tenido que colgar el cartel de "No hay entradas" en varias ocasiones. Es lo que ocurrió en muchos de los espectáculos dirigidos al público joven y adulto ("Entrañas" de El Patio Teatro, "Hechos



y faltas" de Tal y Cual Producciones, "Chirigotas y Comparsas de Cádiz" de Bi Kolorete, "Piensa en Wilbur" de Wilbur y "Ma solitud" de Guillem Albà

disfrutar de una muestra de su arte abriendo nuestra mirada un poco más hacia las diferentes disciplinas artísticas.

En algunos de los dirigidos a público infantil ("De la tierra a la luna" de Irú Teatro Negro y "Un pez en el corazón" de Mar Mar Teatro). Como también es habitual, todas las actividades desarrolladas en la Biblioteca contaron con una alta asistencia y una variada propuesta de actividades entre las que se incluyó la "Juegoteka" de Alter Paradox, además de los habituales cuentacuentos en euskera, inglés y castellano. En cuanto a las exposiciones albergadas en el Centro Cultural este trimestre, tanto Marisa Mantxola con sus "Caminografías", como Mario Molins con "Hoy ya es mañana" y Miren Huarte con "Organikoak" nos permitieron



## ENTREGA DE DIPLOMAS DE FIN DE NIVEL EN LA ESCUELA DE MÚSICA

Un año más, la Escuela de Música "Julián Gayarre" de Noáin-Valle de Elorz organizó un concierto en torno a Santa Cecilia, al término del cual se procedió a la entrega de diplomas al alumnado que finaliza su ciclo en el centro. La lista de diplomados/as está formada en el nivel 2 por Alaiá Goñi Ruiz, Carla Martín Lardies, Sheyla Zorriza Oneca, Nerea Perales Lanza, Mikel Pardo Urbano y Ester Rodríguez Goyanes (piano); Saioa Biurrun Reta, Mateo Muñoz Laquidáin. Matías Grandoso Marín y Francisco Javier Lacunza Melero (trombón); Asier Igea Chivite y Eneko Valdeance Plazas (percusión); Luna Melero Rodríguez (guitarra eléctrica); Aitana Yerro Juaristi (acordeón); María Etayo Yoldi y Anak Huerga Ramos (saxofón); David Vittorini Esquíroz, Guillem Lizcano García y Markel Sola Gómez (trompeta); y en el nivel 3 por Ainhoa Romeo Borja, Eduardo Sola García Herreros y Jone Erro Zaro.

### Intensa actividad para finalizar el año

Además, la Escuela ha tenido una intensa actividad durante el mes de diciembre, con varias actuaciones del Coro Valle de Elorz en Pamplona (estreno mundial de una obra junto con la FBMN) y en diferentes localidades; la habitual presencia de la fanfarre el día 24 en el desfile de Olentzero; y el tradicional festival de Navidad de coro y las agrupaciones instrumentales en el Centro Cultural los días 16 y 18.



administración de comunidades  
**fincas aramendía osés**  
 asesoría berriain

profesionalidad...cercanía

Plaza Sierra de Izaga, 7 bajo · 31191 Berriain  
 Tfno. 948 310 785 · Fax 948 310 536  
 E-mail: asesoriaberriain@hotmail.com

Amplia variedad de bollería y pastelería artesana, pintxos y desayunos

**Zabaleta**  
 1950

Artesanos del pan

Calle Real, 64 bajo · Noain948 · 948 318 094

Publicidad en

**BIDEZARRA**  
 mmmmm

Buzoneo a todos los vecinos

📞 948 13 67 66



## Actividades para todas las edades en la Biblioteca durante el otoño

Con el comienzo del nuevo curso tocaba retomar los clubs de lectura, las clases de informática para personas adultas, el taller de escritura creativa y los magníficos cuentacuentos. También volvieron a la Biblioteca las mentes pensantes de "Filosofans" y las y los ayudantes del taller de "Cronopios", donde niños y niñas aprenden a ser bibliotecarios/as prestando su ayuda a las bibliotecarias.

El mes de octubre trajo consigo una actividad en euskera muy especial "Amaia eta Martin barazkien jaiak", en la que dos hermanos se embarcan en una fabulosa aventura en su viaje al mágico huerto navarro. Un cuentacuentos-kamishibai a cargo de Inés Bengoa, basado en el cuento de Itziar Ancín y Leire Urbeltz.

Pero octubre es un mes muy importante, ya que el

día 24 se celebra el Día Internacional de las Bibliotecas y, por ello, este día vino acompañado por una fantástica "gynkana terrorífica", aprovechando que la noche de Halloween estaba al caer. Un grupo de niños y niñas consiguieron resolver la misión que "Maléfica", la malvada del cuento de la Bella Durmiente, les había encomendado. Todo ello tuvo su recompensa. También en estas fechas los niños y niñas que pasaron por la biblioteca pudieron disfrutar de un taller de "marcapáginas monstruosos" (en la foto), en el que Yanira Calvo les enseñó a elaborar terroríficas creaciones.

Este año como novedad, la Biblioteca contó con dos tardes de juegos de mesa organizadas por la asociación Alter Paradox. Una sesión fue para los y

las más peques y la otra intergeneracional, en la que personas adultas y jóvenes pudieron poner en común sus saberes y habilidades con los juegos.

Además, en octubre visitó la Biblioteca el alumnado de 4º de Primaria y en noviembre lo hizo el de Infantil del Colegio San Miguel, y el 18 de noviembre volvió a la Biblioteca Kontxi Álvarez con sus talleres sobre mujeres poetas. En esta ocasión se trabajó sobre la figura de la poeta cordobesa Juana Castro.

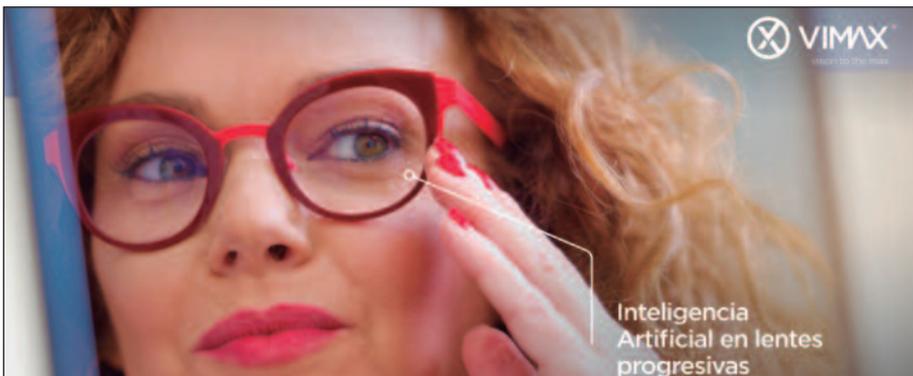
Por último, la Biblioteca recibió la Navidad con varias actividades impartidas por nuestra vecina Yanira Calvo: la presentación del cuento "Eta zu nire kumea", que fue acompañada por una manualidad; un taller de marcapáginas navideño; y un taller de Scrapbooking.

## El Área de Cultura concede 17.500 euros de subvenciones a colectivos

El Área de Cultura del Ayuntamiento del Valle de Elorz ha repartido en 2024 un total de 17.500 euros en subvenciones a los colectivos miembros del Consejo Sectorial de Cultura: 4.528 euros para la

APYMA San Miguel del Colegio, 4.838 euros para la APYMA del Instituto, 5.386 euros para Eraiki Guraso Elkarte, y 1.838 euros destinados a la Gau Eskola. Un año más, en la concesión de ayudas se han

tenido en cuenta el número de personas asociadas y los ingresos de cada entidad, las actividades de carácter abierto que organizan y aquellas que realizan en colaboración con el Área de Cultura.



centro óptico  
nnnnelorz

**Centro óptico Elorz**

C / Real, Nº 35

Noáin

Tel.: 948 078 100

[www.centroopticoelorz.es](http://www.centroopticoelorz.es)

# Teatro, danza, música y exposiciones en la programación cultural del primer trimestre

El teatro, la danza, la música y las exposiciones protagonizan la agenda cultural de Noáin del primer trimestre del nuevo año, junto a sesiones de cuentacuentos, encuentros con escritores/as, talleres, etc.

Dirigidas al público joven y adulto destacan las representaciones teatrales de Strad & Cia con "Ícaro", Ados Teatroa con "Muchos amigos negros", Tanttaka Teatroa con "El color de la leche", Alberto San Juan con "Macho grita", Solo Fabiolo con "El genoma del pavo", Brodas Bros con "Doji", la danza de Guille Vidal-Ribas y Javi Casado con "Transmissions, conferencia bailada sobre danzas urbanas", el concierto del Coro Juvenil del Valle de Elorz titulado "Forever young 2.0" y una sesión de cinefórum dirigido por Laura Latorre sobre la película "O corno".

Dentro de la programación dirigida al público familiar destacan las actuaciones de ANTEM con la obra "Shrek, el musical", Spasmo Teatro con "La mejor obra de la historia", In Extremis Teatro con "El mundo está roto, pero se puede caminar", Tutatis con "Elmer, el elefante multicolor" y Enrollados Kids con "Las aventuras de Paula y Carlos", además del musical "Donde crecen las flores", a cargo del grupo Musas y Fusas.



Completan la programación tres interesantes y variadas exposiciones, una representación de danza a cargo de la compañía Dantzaz y Global y una sesión de teatrofórum sobre acoso escolar dirigida por Baketik para el público escolar, tres sesiones de cuentacuentos infantiles en diferentes

idiomas, dos charlas de ADACEN y ANAC sobre el daño cerebral y las altas capacidades respectivamente, un encuentro con el escritor Paul Pen y otro con la poeta Marta Castaño y un taller de poesía a cargo de Kontxi Álvarez sobre la poesía de Mary Oliver.

## El Centro Cultural acoge dos cursos sobre el uso de internet y telefonía móvil

El Centro Cultural de Noáin acogerá el próximo mes de febrero dos cursos impartidos por NASERTIC (Gobierno de Navarra) y abiertos a la participación de toda la ciudadanía en los que se abordará el acceso a la comunicación por internet en un caso, y el uso del teléfono móvil Android (ajustes y utilidades básicas, uso seguro,

almacenamiento en la nube, uso de WhatsApp y de aplicaciones, etc.) en otro.

El primero de ellos tiene una duración de 20 horas y se celebrará del 3 al 14 de febrero, de lunes a viernes, en horario de 18:00 a 20:00 horas, mientras que el de uso del teléfono móvil tiene una duración de 10 horas y se lleva a cabo del 3 al

7 de febrero en horario de 10:00 a 12:00 horas (las personas participantes deberán llevar su teléfono móvil).

Los dos cursos son presenciales y gratuitos y las personas interesadas pueden inscribirse a través del teléfono 948 012 012 o de la página web [aventuradigital.navarra.es](http://aventuradigital.navarra.es).



### NOÁIN CELEBRARÁ LOS CARNAVALES EL PRÓXIMO 1 DE MARZO

Noáin celebrará este año los Carnavales el próximo sábado 1 de marzo. El acto principal será un año más el desfile del ladrón Txantxagain, su captura y juicio y la quema en la hoguera de los trapos sucios, al que seguirá la chistorrada popular y un baile de disfraces ya por la noche.

# Euskara Zerbitzuaren lehenengo urteurrena

Euskara Zerbitzua berrezarri den lehenengo urteari amaiera eman zitzaion txikientzako ikuskizun batekin. Euskara Zerbitzua eta Kultura Zerbitzua elkarlanean antolatu zuten abenduaren 27an txikientzako euskarazko eskaintza hau (argazkian). Gora Musika izan zen txikiak 'Dantzan!' jartzeaz arduratu zena euskarazko abestien musikaren eritormora.

## Euskarazko produktuen katalogoa

Elortzibarreko Euskara Zerbitzuak 1998ean lehenengoz argia ikusi zuen euskarazko produktuen katalogoaren edizio berria zabaldu du. Askotariko liburuak, aldizkariak, komikiak, musika, produktu digitalak eta filmak biltzen ditu hau-errentzat, 16 urtera arteko gazteentzat baita gurasoentzat ere. Produktu bakoitzean irudi bat eta egileari, argitaletxeari, gutxi gorabeherako prezioari eta xede-adinari buruzko informazioa ematen da.

Paperezko ale batzuk zabaldu ziren Elortzibarko familien artean eta urte osoan egongo da eskuragarri [www.katalogoa.eus](http://www.katalogoa.eus) webgunean.



El primer año de haber retomado el Servicio de Euskera finalizó con un espectáculo para los más pequeños y las más pequeñas. El Servicio de Euskera, en colaboración con el Área de Cultura, organizaron esta actividad el 27 de diciembre. Gora Musika fue quien se encargó de poner en marcha a ritmo de música en euskera a los y las txikis con su espectáculo 'Dantzan!' (en la foto).

## Catálogo de productos en euskera

El Servicio de Euskera del Valle de Elorz ha difundido una nueva edición del catálogo de productos en euskera que vio la luz por primera vez en 1998. Este catálogo reúne libros, revistas, cómics, música, productos digitales y películas

para niños/as, jóvenes hasta 16 años y también para padres y madres. Junto a cada producto se aporta una imagen e información sobre la autora o autor, la editorial, el precio estimado y la franja de edad a la que va dirigido. Algunos ejemplares en papel fueron difundidos entre las familias y estará accesible todo el año en la web [www.katalogoa.eus](http://www.katalogoa.eus).

## ERA.EUS, AUKERA PAREGABEA AISIALDIRAKO

D ereduko ikasleek euskaraz hitz egiten dute eskola orduetan, baina zailagoa izaten da ohitura hori mantentzea etxean, kalean, eskolaz kanpoko jardueretan ala lagun artean. Izan ere, haur eta gazte askoren euskararekiko lotura nagusia eskola esparruan dago. Oporraldia hutsune linguistikoa bihurtu daiteke kasuren batean, horregatik momentu horiek ongi planifikatzea eta baliatzea garrantzitsua da.

Aukera paregabea da euskarazko aisialdia, horretarako [era.eus](http://era.eus) webguneak aisialdi eskaintzak jasotzen ditu agenda atalean. Bertan, Elortzibarreko, Iruñerriko ala Nafarroa osoko euskarazko ekitaldiak biltzen dira.

Horretaz gain, familiek bestelako hamaika jarduera eta baliabide aurkituko dituzte [era.eus](http://era.eus) webgunean, hala nola, irakurgaiak, ikus-entzunezkoak, jolasak, jokoak, musika... Bisitatu webgunea eta segi sare sozialetan!

El alumnado del modelo D hablan en euskera durante las horas lectivas, pero es más difícil mantener ese hábito en casa, en la calle, en las actividades extraescolares o entre amigos. De hecho, muchos niños, niñas y jóvenes tienen el vínculo principal con el euskera en el ámbito escolar y el periodo vacacional puede convertirse en un vacío lingüístico, por lo que es importante planificar y aprovechar bien esos momentos.

La página web [era.eus](http://era.eus) recoge ofertas culturales en la sección de agenda donde se pueden encontrar actividades organizadas en el Valle de Elorz, en la Comarca de Pamplona o incluso en toda Navarra.

Además, las familias encontrarán en la web numerosas actividades y recursos así como como lecturas, audiovisuales, juegos, música...

## EUSKARALDIA 2025, BADATOR!

Euskaraldia, aurtan, maiatzaren 15etik 25era izango da "Elkar mugituz egingo dugu" lelopean. Aktibazioan, mugimenduan, emozioetan eta batak bestearengan dugun elkareraginean jarri nahi da arreta. Laugarren edizioa indarberriturik datorrela probestuta birdefinitzeko une egokia da. Gauzak horrela, hemendik aurrera Euskaraldiaren definizioa honakoa izango da: Euskararen erabilera aktibatuzko mugimendua.

Laugarren edizioa, euskaraldia ulertu, ikusi eta bizitzeko modua aldatzeko erronkarekin dator, eta Elortzibarren jada horretarako martxan jarri gara. Euskaraldia udaberriarekin batera helduko zaigu arren, neguan hizkuntza ohituren eragina izan dezan, eta ariketa ahal bezain masiboa izan dadin egingo dugu lan. Elortzibarrek herri gisa eman du izena, aho bizi eta belarri presten txanda martxoan izango da!

Euskaraldia se celebra este año del 15 al 25 de mayo bajo el lema "Nos movemos mutuamente", para poner el foco en la activación, en el movimiento, en las emociones y en la interacción de unos con otros. Es el momento de redefinir la cuarta edición como un evento que viene con fuerzas renovadas. Así las cosas, a partir de ahora la definición de Euskaraldia será: El movimiento para activar el uso del euskera.

La cuarta edición viene con el reto de entender, ver y cambiar la forma de vivir el Euskaraldia, y en el Valle de Elorz ya nos hemos puesto en marcha para ello. Aunque Euskaraldia llegará en primavera, trabajaremos desde el invierno para que el efecto de los hábitos lingüísticos sea mayor y para que el ejercicio sea lo más masivo posible. El Valle de Elorz ya se ha inscrito como pueblo, ¡el turno de las personas ahobizi y belarriprest será marzo!

**CLÍNICA DENTAL NOÁIN**

Calle Real Nº 27  
31110 Noáin  
Tel. 948 317 830  
[www.clinicadentalnoain.com](http://www.clinicadentalnoain.com)

**OPTICA NOAIN**

Real, 25 • T. 948 346 893

**Eyezen.**

- Mejor agudeza visual
- Reducción de la fatiga visual
- Optimizado para dispositivos digitales
- Mejor lectura
- Proteje tus ojos

**Electricidad GONI**

Instalaciones en general  
Reformas - Averías  
Iluminación

C/ Las Eras, 15  
31470 Elorz (Navarra)  
**Tel. 676 77 34 46**



## El IESO Elortzibar participa en un concurso de competencia digital

El pasado día 12 de noviembre el IESO Elortzibar recibió la visita del consejero de Educación del Gobierno de Navarra, la delegada del Gobierno en Navarra, el alcalde del Valle de Elorz y el jefe de la Guardia Civil en Navarra para la inauguración de la Ciberliga, un concurso en el que el alumnado de Digitalización participó el 29 de noviembre y en el que, además de una conferencia sobre ciberseguridad, tuvieron que realizar una serie de pruebas para lograr la máxima competencia digital. Además, el concurso sirve para que el alumnado del centro conozca los peligros que las nuevas tecnologías pueden llevar consigo.



## Fiestas y concursos de la Apyma San Miguel en el primer trimestre

La Apyma San Miguel del Colegio San Miguel ha organizado varias actividades en el primer trimestre del curso, además de las extraescolares que comenzaron en octubre y entre las que se encuentra el servicio de acogida matinal abierto durante todo el curso.

Con motivo de la fiesta de Halloween, la apyma promovió el concurso de Britla y en noviembre se celebró la asamblea general anual para los socios y socias, en la que se entregó un obsequio a Maribel, que prestó servicio muchos años en el servicio la acogida matinal, por su recién jubilación.

Ya en diciembre, la apyma repitió el concurso de postales navideñas con mucha participación del alumnado. El dibujo ganador fue obra de Itziar Guldreis Garde, de 2º de Primaria, y se utilizó como la felicitación de Navidad de la Apyma a todas las familias socias. Además, la apyma participó en la actividad "Navidad en el Cole" y también en el desarrollo de la Cabalgata de Noáin con la carroza de la estrella y personajes.

## Fin de año activo en la Apyma del Instituto

El fin de año ha estado lleno de actividades organizadas por la Apyma del IESO Elortzibar, destacando el taller de decoración de galletas navideñas celebrado los días 29 de noviembre y 13 de diciembre, el taller de técnicas de estudio el 21 de noviembre y el taller de Warhammer, además de despedir el año con una animada chocolatada. También se falló el concurso de selfies de Halloween, cuyo ganadora fue Irati Sola Esnaola.



## La Apyma Eraiki despide el año con varias fiestas

Dentro de las actividades organizadas por la Apyma Eraiki durante el último trimestre del año 2024, destaca la primera fiesta de "Gau Beltza" (en la foto) que se realizó en la plaza San Miguel y reunió a niños y niñas que degustaron un rico chocolate y escucharon un cuento sobre el sentido que tiene esta fiesta en nuestra cultura.

Además, cabe destacar la colaboración por parte de la apyma para realizar la fiesta de Olentzero en el centro escolar y en la celebración de la "Gabonetako Festa" celebrada un año más en Imarcoain con gran éxito y aceptación.

Además, se organizaron un total de cuatro talleres de Navidad en euskera cuyas plazas se completaron rápidamente, con lego, adornos navideños, scape room y taller de manualidades como temas; y se repartió el calendario del nuevo año con las fotos del alumnado y profesorado del modelo D.



**Gau Beltzaren lehen jaia.** San Miguel Ikastetxeko Eraiki Guraso Elkartek lehen aldiz ospatu du Gau Beltza izeneko jaia, haur askok parte hartuta. Txokolate-jana egin zen eta, horrez gain, ipuin-kontalari bat aritu zen ospakizunaren esanahia azaltzeko.



## Zulueta tuvo Olentzero, Reyes, San Silvestre y campeonatos de frontenis y parchís

El 4 de enero concluyeron las actividades navideñas de Zulueta con la visita de los Reyes Magos al frontón, a donde acudieron niñas y niños a entregar sus cartas. Así se puso punto final a un completo programa que arrancó el día 22 de diciembre por la mañana con la final del torneo de frontenis, en la que Iker Ongay e Ismael Mugueta se proclamaron vencedores. Por la tarde tuvo lugar la kalejira con Olentzero, la entrega de cartas en el frontón y una chocolatada en la sociedad Mokarte, que también organizó una jornada de juegos de mesa el 26 de diciembre.

Por último, el día 31 se celebró la San Silvestre local, carrera no competitiva cuyo premio fue una chocolatada para los txikis y vermú para las personas adultas.



### INTERCAMBIO DE JUGUETES EN TORRES

Olentzero visitó Torres de Elorz el 22 de diciembre en una tarde llena de emociones. Primero, hubo danzas infantiles y adultas, seguidas de una ronda de villancicos por la localidad. Además, niñas y niños dieron una nueva vida a sus cuentos, juegos y libros en un mercadillo de trueque de juguetes. Por la tarde, txikis y mayores se dirigieron a la carretera de Ezperun para recibir a Olentzero, con el que realizaron un recorrido que finalizó en el frontón y, a continuación, se sirvió una chocolatada en la sociedad San Pedro.

Durante el resto de las Navidades, se celebraron también otros eventos, como un fin de año infantil el 30 de diciembre que incluyó disfraces y merienda. Además, la sociedad San Pedro organizó una tarde infantil de juegos y manualidades el día 26 y un bingo el 2 de enero.

### INTENSA DESPEDIDA DEL AÑO EN ELORZ

La población de Elorz disfrutó de un completo programa navideño con actividades para todas las edades. El día 22 de diciembre, Olentzero y Maridomingi descendieron desde Andrikain para saludar a niñas y niños, que después se reunieron con sus familias en la sociedad, donde se sorteó una cesta y se celebró una barbacoa. También fue muy intenso el último día del año, en el que una treintena de personas participó en la salida a la Sierra de Tajonar y en el almuerzo de migas, para acabar el día con una animada fiesta de disfraces. Por último, el 4 de enero los Reyes Magos se reunieron con los y las txikis en la iglesia después de tomar un chocolate en la sociedad.



### CREADO UN GRUPO DE MANUALIDADES EN IMÁRCOAIN

En Imárcoain se ha creado un grupo de manualidades que se reúne por las tardes en la Sociedad Urdiña. La actividad, ya completa, tiene carácter gratuito y está dirigida a vecinas y vecinos del pueblo. La dinámica es colaborativa, ya que las personas participantes ponen en común sus conocimientos de distintas técnicas sin que haya una persona que dirija las sesiones. Por su parte, la Sociedad Urdiña cede el local.

#### Fiesta y deporte en Navidad

Imárcoain, como otras localidades del Valle de Elorz,

también celebró su recibimiento a Olentzero el 22 de diciembre. Como ya es tradición, se organizó un almuerzo en la Sociedad Urdiña y después se fue a la casa de Olentzero en busca del carbonero. A la vuelta, se repartieron café y pastas.

Por otra parte, el frontón de Imárcoain acogió del pasado 14 de diciembre al 4 de enero el torneo de pala La Forja, organizado por el Club Oberena, con un curioso formato de juego diseñado para poner a prueba tanto las habilidades individuales como en parejas.



## Vera García gana la Copa de Europa cadete de patinaje artístico

Vera García Pola, patinadora del Club Patinaje Artístico Pamplona, se alzó con la Copa de Europa en categoría cadete durante la competición celebrada el pasado mes de octubre en Zúrich (Suiza). La vecina de Noáin se ha convertido así en la primera patinadora navarra que obtiene un título europeo en la modalidad Individual femenino.

Entrenada por Ana Delgado, también vecina de Noáin, la joven deportista se impuso en su primera cita internacional a otras veinte patinadoras procedentes de diez países

europeos. Vera García finalizó en primera posición en la ejecución del programa obligatorio, partiendo así como favorita en el programa libre, en el que pudo mantener el primer puesto. Campeona navarra desde categoría benjamín, García había obtenido el billete para Zúrich tras su quinta posición en el Campeonato de España celebrado en julio en María de Huerva, Zaragoza.

A su regreso de Zúrich, la patinadora ha agradecido las muestras de cariño recibidas tanto por ella como por su entrenadora.



## Crece la cantera de balonmano en Noáin

El Club Balonmano Noáin celebró el pasado 14 de diciembre la presentación de los equipos para esta temporada en un multitudinario acto que tuvo lugar en el polideportivo municipal y al que acudieron tanto las autoridades del Valle de Elorz como representantes de las empresas patrocinadoras del club (Elomendi Renovables, Sime Sat Navarra, Mendikoa, Talleres Auxiliares Alfíl, Agroindustrial Huarte y Restaurante 99). El Club Balonmano Noáin cuenta actualmente con una cantera de alrededor de 150 chicas y chicos que, gracias al esfuerzo y la dedicación de muchas personas, pueden disfrutar de su deporte favorito en su municipio.



## Noáin acogió un torneo interescuelas de cesta punta

Un total de 69 pelotaris de 11 escuelas diferentes participaron los días 14 y 15 de diciembre en un torneo de cesta punta organizado por Noáin Jai Alai con la colaboración del Ayuntamiento del Valle, la Federación Navarra de Pelota y numerosos patrocinadores. En concreto, acudieron pelotaris de los clubes Andoain, Berriatua, Berriozar, Cabanillas, Gernika, Hondarribi, Markina, Mutriku, Vasconia y Zumaia, además de las y los cestistas locales.

En primera categoría vencieron Carlos Mateo (Cabanillas) y Amets Arano (Berriatua) y el segundo puesto lo ocuparon Unax Urresti (Mutriku) y Manu Cuadrado (Noáin). En segunda categoría, Amets Iturraran (Markina) y Oier González (Noáin) fueron campeones y Zihara Arano (Berriatua) y Miguel Marín (Noáin), subcampeones. También en diciembre, pelotaris de Noáin Jai Alai participaron en dos torneos en Barcelona (en la foto): uno femenino y otro cuadrangular entre Berriatua, Cabanillas, Vasconia (Barcelona) y Noáin.

En los Juegos Deportivos de Navarra hubo una gran presencia de cestistas de Noáin en las finales. En categoría alevín, Oier González y Xabi Serrano ganaron en la final a Iñaki Aldalur e Iñaki Serrano; en infantil de primer año, Adrián Baztan y Yago Mateo perdieron ante Víctor Urzaingui e Iker la Peña; en infantil, Javi Guía y Marco Soto se impusieron a Mateo Muñoz y Mario Lorente; en cadete, Diego Ontoria y Alain Leon ganaron a Xabier Alzate y Nicolás Ataun; y en categoría sénior, Rubén Bailo y Asier Ontoria se proclamaron vencedores ante Martín Azpiroz y Oscar Aguas.



## Hodei Martínez se corona campeón de la Yamaha R6 Cup 2024



El piloto noaindarra Hodei Martínez finalizó la temporada 2024 como subcampeón de España de Stock 600 y campeón de la Yamaha R6 Cup 2024, tras clasificarse en tercera posición en la última carrera del campeonato, disputada en el circuito de Los Arcos.

Su excelente temporada ha motivado que le invitaran a correr el Mundial de Motociclismo, pero no va a poder disputarlo porque no cuenta con la financiación necesaria. En su lugar, Hodei Martínez correrá el Campeonato de España SBK en Stock 600.

## AIORA PÉREZ ZUBIETA, CAMPEONA NAVARRA DE ESCALADA SUB-14

# “Me encantaría que se construyese un rocódromo en Noáin”

Poco después de dar sus primeros pasos, Aiora Pérez ya estaba ascendiendo por la pared en La Gotera, un rocódromo que su padre, Fernando, creó con unos amigos en una bajera de Berriozar. Hoy es campeona navarra sub-14 de Velocidad, Bloque y Dificultad, y sexta de la categoría a nivel nacional en la modalidad de Bloque.

Tras las primeras enseñanzas de su padre, ha seguido aprendiendo en el rocódromo Bihatx y en Rocópolis con la selección navarra. “Los martes acudo a Bihatx, donde está Gorka Karapeto, que es uno de los mejores; los miércoles voy a kárate; y con la selección de escalada entreno los lunes y jueves. Allí también aprendo un montón. Para escalar se necesita técnica y fuerza, así que entrenamos las dos partes. No solo escalamos, también practicamos físico, entrenando distintas partes del cuerpo. Eso después nos permite avanzar y dar determinados pasos. La disciplina y el entrenamiento son importantes. Hay que sufrir un poco si quieres mejorar y conseguir resultados, como en todos los deportes”, explica.

Aiora reconoce que la escalada le ha aportado un



montón de cosas buenas. “He tenido la oportunidad de viajar y gracias a la selección he

conocido otros lugares y he hecho un montón de amigos entrenando. Hay muy buen ambiente en los rocódromos. Físicamente, escalar me ha ayudado a mantenerme en forma y a superar miedos. Por ejemplo, antes tenía miedo a volar, a soltarme de la pared, y ahora me encanta. La roca también me ha dado respeto. Poco a poco me voy acostumbrando con las salidas a Etxauri y Carrascal que he hecho con mi padre”.

En el futuro a Aiora le gustaría emular a la eslovena Janja Garnbret, considerada la mejor escaladora de todos los tiempos. “Otra cosa que me encantaría sería que hicieran un rocódromo en Noáin porque somos bastantes los que vamos a otros rocódromos. Sería genial tener un lugar para practicar cerca de casa”.

Por el momento, seguirá entrenando en otras localidades en una temporada que se plantea complicada: “Este año voy a pasar a categoría Sub-16, así que será de las más pequeñas. En Navarra quizá pueda lograr algo, pero en España será complicado”. Lo que no piensa dejar son sus estudios, tal y como le recomiendan sus padres.

## Noáin Pádel Club cierra el año con un Torneo Mixto de Navidad

El Día del Pádel (en imagen) dio comienzo en septiembre a una nueva temporada de Noáin Pádel Club. Durante la jornada se organizaron partidos donde todas y todos pudieron jugar a la vez que disfrutaban de una merienda y barra libre en las pistas. En octubre, el inicio de la Liga Equipauto marcó el arranque de las competiciones. Y el año 2024 terminó con el Torneo Mixto de Navidad y las inscripciones para federarse con el club y poder competir en la Copa Reyno.



Eco  
no  
mía  
Soli  
da  
ria  
reas

Navarra / Nafarroa

  
TALLER CHAPA Y PINTURA

Pol. Arbide. C/ C. Nave 16. Noáin  
948 31 22 87  
lizauto@lizauto.es

TALLERES  
AUXILIARES  
**ALFIL** F.S.

Construcción de componentes mecánicos,  
soldadura y mecanizado  
Componentes agrícolas y ganaderos  
Reparación y venta de maquinaria agrícola

Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
E-mail: talleresalfil@terra.es  
Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)



## Vuelve el programa "Noáin se cuida"

El alumnado de Grado Superior de Acondicionamiento Físico del CIP FP Lumbier y la sociedad pública Elortzibar Servicios Deportivos están colaborando en una nueva edición de la iniciativa "Noáin se cuida", que trata de promover la salud de la población a través del ejercicio físico.

El proyecto, desarrollado por los estudiantes dentro del programa educativo INIZIA del Departamento de Educación de Gobierno de Navarra, les servirá para aprender a emprender, al tiempo que se genera un impacto social positivo en la población del municipio.

Durante estos primeros meses de 2025, el grupo de estudiantes está realizando una campaña de difusión y organizando charlas enfocadas a la vida activa y saludable, además de sesiones de zumba o marcha nórdica, entre otras propuestas.



### Segunda edición de "Anda Noáin"

Dentro de las actividades programadas, este año Noáin vuelve a las andadas, y nunca mejor dicho, ya que se ofrecerá la segunda edición de "Anda Noáin", con novedades que se irán dando a conocer.

En la primera edición, celebrada en 2023, esta fue una de las actividades más exitosas de "Noáin te cuida", con 188 participantes agrupados en 47 equipos.

### Jornada BE SPORT

Uno de los platos fuertes de esta colaboración entre CIP FP Lumbier y el municipio del Valle de Elorz será la jornada Be Sport, que tendrá lugar el próximo domingo 16 de febrero.

Como parte de su proyecto final de grado, el alumnado de FP ha diseñado para ese día un gran evento deportivo que incluye actividades variadas para todos los públicos en el polideportivo municipal de Noáin.

El alumnado informará sobre el proyecto a través de cartelería, la cuenta de Instagram @besport.4 y el correo lumbierbesport4@gmail.com.



## EL CLUB BALONCESTO NOÁIN CREA UN EQUIPO DE VETERANOS

El Club Baloncesto Noáin suma esta temporada 17 equipos y 210 jugadoras y jugadores de todas las edades, desde los 8 años hasta deportistas de más de 50. Si hasta ahora se contaba con equipo de veteranas, este año se ha formado también un equipo masculino que compite en la liga de veteranos. También cabe reseñar que el club cuenta cada vez con más equipos en primeras categorías navarras y, esta temporada, también con un equipo masculino sénior en Interautonómica. En Navidad, el Club organizó un torneo interno 3x3 (en la foto) en el que participaron jugadoras y jugadores de todas las categorías con un ánimo de diversión más allá de la competición.

## CLASES DE AUTODEFENSA PARA MUJERES EN EL CLUB KARATE NOÁIN

El Club Karate Noáin ha organizado este curso una clase de karate enfocada a la autodefensa femenina y dirigido a mujeres a partir de 12 años de edad. Las chicas y mujeres interesadas en participar en este grupo pueden contactar con el club.



## PARTICIPACIÓN DE TRES EQUIPOS DEL COLEGIO SAN MIGUEL EN EL TORNEO INTERESCOLAR

Por primera vez, tres equipos participaron en el Torneo Interescolar de Osasuna en representación del Colegio San Miguel de Noáin: dos mixtos y uno femenino. Esto se debe a que en esta edición hubo dos competiciones de categoría mixta: una para jugadoras/es nacidos en 2013 y 2014 y otra para los nacidos en 2015 y 2016, a las que se sumó la

modalidad femenina (2013-2016). El alto número de inscripciones obligó a la disputa de una fase previa en las tres modalidades. Los equipos de Noáin contaron con el apoyo de entrenadores y entrenadoras del F.C. Bidezarra que dirigen a jugadores de esas edades. El equipo de categoría mixta 2013-14 tuvo una

excelente actuación en el torneo y cayó 2-0 en semifinales ante el Colegio Hermanas Úriz Pi de Sarriguren, que el día 6 se proclamó campeón de la categoría. En la disputa por el tercer puesto, San Miguel empató a 3 goles en el tiempo reglamentario, pero la victoria en los penaltis fue para el Colegio Virgen del Soto de Caparrosa.



## JAVIER SAN MARTÍN, MEDALLA DE PLATA AL MÉRITO DEPORTIVO DEL GOBIERNO DE NAVARRA

El Gobierno de Navarra ha entregado la medalla de plata al mérito deportivo a Javier San Martín Labairu por su labor ligada al fútbol y su gran trayectoria y experiencia como entrenador, coordinador y directivo en el F.C. Bidezarra, U.D. Mutilvera y C.D. Oberena, entre otros clubes.

La entrega de la medalla se produjo el pasado 27 de noviembre en el Salón del Trono de la Diputación, en un acto presidido por María Chivite, presidenta del Gobierno de Navarra. Además de San Martín, también fueron galardonadas con la medalla de plata otras 24 personas con una destacada trayectoria deportiva o de gestión.



**JUAN ARISTU, PASTOR DE TORRES**

## “Aprendí el oficio de mi padre y mi tío”

Al chilindrón, asado, a la brasa... El cordero ha sido uno de los platos típicos de las mesas navarras y el oficio de pastor, uno de los de mayor tradición. Hoy apenas quedan pastores y menos aún en la Cuenca de Pamplona. Sin embargo, en el Valle de Elorz todavía se puede ver ovejas pastando. Pertenecen a Juan Aristu Iriarte, el pastor de Torres.

**J**uan aprendió el oficio de su padre y su tío, que tenían rebaños en Torres y en el Valle de Ezkabarte. “Yo he mamado esta profesión, he sido pastor desde crío. Es un oficio con sus partes buenas y no tan buenas. Es un poco atado porque tienes que trabajar todos los días, incluidos fines de semana, pero por otra parte estás en el campo y a tu aire; tú te organizas los horarios como quieres”.

Juan posee un rebaño de ovejas de raza rasa que pastorea junto con Omar, que le ayuda con el trabajo y reside en la vivienda cercana al corral. El rebaño lo forman alrededor de 600 ovejas, a las que se suman los corderos que, según épocas, pueden llegar a 300. Desde noviembre a mayo están estabuladas y de junio a octubre pastan en los comunales del Valle de Elorz.

“Cuando teníamos pastos en Ezcabarte, en primavera las llevábamos allí, pero ahora las sacamos algo más tarde. Pastan sobre todo en terrenos de Torres y Zabalegui”. Después de tantos años, las carreteras no le suponen mayor problema: “Estoy acostumbrado. Desde que está la autovía, resulta incluso más fácil cruzar por el túnel. Antes tenía que llamar a la Policía Foral para cruzar la carretera nacional. Para mover el rebaño tenemos la ayuda de dos perros pastores”.

### Horario indefinido

El día a día varía en función de la época del año: “Hay veces que 4 horas son suficientes y otras que trabajo 10 o 12 horas. Las tareas diarias suelen ser dar de comer, sacar camas, vacunar...,

pero cuando hay partos, se dedica mucho más tiempo que cuando hay ganado vacío”. Al trabajo con las ovejas se suma el papeleo, que ha ido creciendo con el paso del tiempo. “El oficio en sí no ha cambiado mucho respecto a lo que hacía mi padre. La mayor parte es manual, salvo algo de maquinaria para mover la paja. Eso sí, cada vez hay más burocracia. Con la PAC tienes que acreditar que cuentas con pastos, pasar unos controles y otros requisitos para recibir las ayudas”.

Como no produce quesos, los ingresos provienen de la venta de carne. “El consumo de cordero ha descendido. Antes siempre estaba presente en la mesa en Semana Santa, Navidad, Sanfermines y en cualquier celebración. Ahora ya solo en Navidad. La población en general consume menos. En parte se compensa con la gente llegada de África, que tiene más costumbre de comer cordero porque no consumen cerdo”.

### Ayuda a través de subvenciones

Los corderos los lleva a sacrificar al matadero o los vende a distribuidores. “No es un oficio para hacerse rico. Vives gracias a las subvenciones. El día que desaparezca la PAC, no habrá pastores. Esto es un tobogán de precios. A veces cuantas más ovejas tienes, descienden los precios. También suele haber bajas, aunque hay menos enfermedades que antes. Todo eso son preocupaciones, por eso mucha gente opta por las cuarenta horas semanales y se olvida, prefiere profesiones más estables”. Si no cambia la política europea, Juan confía en seguir siendo pastor hasta su jubilación y continuar así con la tradición familiar.

**¿QUIERES ESTAR AL DÍA DE LAS  
ACTIVIDADES, CONVOCATORIAS Y  
PROYECTOS DE LAS DIFERENTES ÁREAS  
DEL AYUNTAMIENTO?**

**UDALEKO ARLO EZBERDINETAKO  
EKINTZA, DEIALDI ETA PROIEKTUEN  
BERRI IZAN NAHI DUZU?**



Ayuntamiento  
del Valle de Elorz /  
Elortzibarko Udala

**SIGUE LAS REDES SOCIALES DEL AYUNTAMIENTO DEL VALLE DE ELORZ  
JARRAITU ELORTZIBARKO UDALAREN SARE SOZIALAK**

 @valledeelorz\_elortzibar

 Ayuntamiento Valle de Elorz -  
Elortzibarko Udala

 @AytoValleElorz

 www.noain.es

**SÚMATE AL CANAL DE WHATSAPP DEL AYUNTAMIENTO  
EGIN BAT UDALAREN WHATSAPP KANALAREKIN**

Escanea el QR  
QR kodea irakurri



**Información municipal contrastada y actualizada, avisos importantes, noticias, agenda...  
Udalaren informazio egiaztatua eta eguneratua, abisu garrantzitsuak, berriak, agenda...**

**¡Que no te lo cuenten!**

**Ez diezazutela konta!**